APRIL 25, MASS OF ROGATION

Errors? help@extraordinaryform.org

The pagan festival, *Robigalia*, occurred on April 25th; young people used to go across the Milvian bridge to sacrifice to Robigus, who preserved grain from blight. The Christian procession formed at St. Lawrence in Lucina and went by the Flaminian Way over the same bridge, where the sign *In hoc signo vinces* appeared to Constantine. Then going along the Tiber, passing in back of Castel Sant Angelo entered St. Peter's. The people were thus taught that it was not the favor of the heathen god, but a devout life, humble prayer, and the intercession of the saints, especially that of St. Peter, the *Pastor ovium*, which would disarm the justice of God offended by our sins. This rite is called the Greater Litanies, because it was of a much more solemn nature than the ordinary stational litanies.

The procession is a survival of classical tradition incorporated into religious customs; the Church preferred to give a spiritual significance to observances implanted in the hearts of the people, rather than suppress them partially. The Litany still preserves the very ancient type of prayer which ended the night vigil and served as a transition between the vigil Office and the offering of the Holy Sacrifice. The oldest part of the Litany is that which begins with the words "Through the mystery of Thy holy Incarnation" which belongs to primitive Christianity.

The whole Mass shows us how highly we should value prayer. Even in the middle of the night, and even to the extent of seeming importunate, our prayers should rise to God, because our miseries and our weaknesses are so numerous, and because God has decreed that His grace shall be granted to us only on the wings of prayer.

New User Guide

I - THE PROCESSION & LITANIES	
(The officiating Priest wears a violet stole and cope. The Cantors stand as they sing the following:)	
Psalms 43: 26, 2 Exsúrge, Dómine, ádjuva nos: et libera nos propter nomen tuum. Allelúja. Deus, áuribus nostris audívimus: patres nostri annuntiavérunt nobis. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen. Exsúrge, Dómine, ádjuva nos: et libera nos propter nomen tuum. Allelúja.	Arise, O Lord, help us and deliver us for Thy name's sake. Alleluia. We have heard, O God, with our ears; our fathers have told us. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Arise, O Lord, help us and deliver us for Thy name's sake. Alleluia.
(Then all kneel and two Cantors begin the Litany of the Saints. Each invocation is repeated by the Choir. At the invocation Sancta Maria *all stand and the procession begins. After the Litany of the Saints the psalm* Deus, in adjutorium *is sung.)*	
LITANY OF THE SAINTS	
Kýrie, eléison. *Kýrie, eléison.*	Lord, have mercy. *Lord, have mercy.*
Christe, eléison. *Christe, eléison.*	Christ, have mercy. *Christ, have mercy.*
Kýrie, eléison. *Kýrie, eléison.*	Lord, have mercy. *Lord, have mercy.*
Christe, audi nos. *Christe, audi nos.*	Christ, hear us. *Christ, hear us.*
Christe, exáudi nos. *Christe, exáudi nos.*	Christ, graciously hear us. *Christ, graciously hear us.*
Pater de cælis, Deus, *miserére nobis.* Fili, Redémptor mundi, Deus, *miserére nobis.* Spíritus Sancte, Deus, *misérere nobis.* Sancta Trínitas, unus Deus, *miserére nobis.*	God the Father of heaven, *have mercy on us.* God the Son, Redeemer of the world, *have mercy on us.* God the Holy Ghost, *have mercy on us.* Holy Trinity, one God, *have mercy on us.*
Sancta Maria, *ora pro nobis.* Sancta Dei Génetrix, *ora pro nobis.* Sancta Virgo vírginum, *ora pro nobis.* Sancte Míchaël, *ora pro nobis.* Sancte Gábriel, *ora pro nobis.* Sancte Ráphaël, *ora pro nobis.*	Holy Mary, *pray for us.* Holy Mother of God, *pray for us.* Holy Virgin of virgins, *pray for us.* St. Michael, *pray for us.* St. Gabriel, *pray for us.* St. Raphael, *pray for us.*
Omnes sancti Angeli et Archángeli, *oráte pro nobis.* Omnes sancti beatórum Spirítuum órdínes, *oráte pro nobis.*	All ye holy Angels and Archangels, *pray for us.* All ye holy orders of blessed Spirits, *pray for us.*
Sancte Joánnes Baptísta, *ora pro nobis.* Sancte Joseph, *ora pro nobis.*	St. John the Baptist, *pray for us.* St. Joseph, *pray for us.*
Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, *oráte pro nobis.*	All ye holy Patriarchs and Prophets, *pray for us.*
Sancte Petre, *ora pro nobis.* Sancte Paule, *ora pro nobis.* Sancte Andréa,*ora pro nobis.* Sancte Jacóbe, *ora pro nobis.* Sancte Joánnes, *ora pro nobis.* Sancte Thoma, *ora pro nobis.* Sancte Jacóbe, *ora pro nobis.* Sancte Philíppe, *ora pro nobis.* Sancte Bartolomaée, *ora pro nobis.* Sancte Matthaée, *ora pro nobis.* Sancte Simon, *ora pro nobis.* Sancte Thaddáee, *ora pro nobis.* Sancte Matthia, *ora pro nobis.* Sancte Bárnaba, *ora pro nobis.* Sancte Luca, *ora pro nobis.* Sancte Marce, *ora pro nobis.*	St. Peter, *pray for us.* St. Paul, *pray for us.* St. Andrew, *pray for us.* St. James, *pray for us.* St. John, *pray for us.* St. Thomas, *pray for us.* St. James, *pray for us.* St. Philip, *pray for us.* St. Bartholomew, *pray for us.* St. Matthew, *pray for us.* St. Simon, *pray for us.* St. Thaddeus, *pray for us.* St. Matthias, *pray for us.* St. Barnabas, *pray for us.* St. Luke, *pray for us.* St. Mark, *pray for us*
Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ, *oráte pro nobis.* Omnes sancti Discípuli Dómini, *oráte pro nobis.* Omnes sancti Innocéntes, *oráte pro nobis.*	All ye holy Apostles and Evangelists, *pray for us.* All ye holy Disciples of the Lord, *pray for us.* All ye holy Innocents, *pray for us.*
Sancte Stéphane, *ora pro nobis.* Sancte Lauréntí, *ora pro nobis.* Sancte Vincénti, *ora pro nobis.*	St. Stephen, *pray for us.* St. Lawrence, *pray for us.* St. Vincent, *pray for us.*
Sancti Fabiáne et Sebastiáne, *oráte pro nobis.* Sancti Johánnes et Paule, *oráte pro nobis.* Sancti Cosma et Damiáne, *oráte pro nobis.* Sancti Gervási et Protási, *oráte pro nobis.* Omnes sancti Mártyres, *oráte pro nobis.*	SS. Fabian and Sebastian, *pray for us.* SS. John and Paul, *pray for us.* SS. Cosmas and Damian, *pray for us.* SS. Gervase and Protase, *pray for us.* All ye holy Martyrs, *pray for us.*
Sancte Silvéster, *ora pro nobis.* Sancte Gregóri, *ora pro nobis.* Sancte Ambrósi, *ora pro nobis.* Sancte Augustíne, *ora pro nobis.* Sancte Hierónyme, *ora pro nobis.* Sancte Martíne, *ora pro nobis.* Sancte Nicolaë, *ora pro nobis.*	St. Sylvester, *pray for us.* St. Gregory, *pray for us.* St. Ambrose, *pray for us.* St. Augustine, *pray for us.* St. Jerome, *pray for us.* St. Martin, *pray for us.* St. Nicholas, *pray for us.*
Omnes sancti Pontífices et Confessóres, *oráte pro nobis.* Omnes sancti Doctóres, *oráte pro nobis.*	All ye holy Bishops and Confessors, *pray for us.* All ye holy Doctors, *pray for us.*
Sancte Antóni, *ora pro nobis.* Sancte Benedícte, *ora pro nobis.* Sancte Bernárde, *ora pro nobis.* Sancte Domínice, *ora pro nobis.* Sancte Francísce, *ora pro nobis.*	St. Anthony, *pray for us.* St. Benedict, *pray for us.* St. Bernard, *pray for us.* St. Dominic, *pray for us.* St. Francis, *pray for us.*
Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ, *oráte pro nobis.* Omnes sancti Mónachi et Eremítæ, *oráte pro nobis.*	All ye holy Priests and Levites, *pray for us.* All ye holy Monks and Hermits, *pray for us.*
Sancta Maria Magdaléna, *ora pro nobis.* Sancta Agatha, *ora pro nobis.* Sancta Lúcia, *ora pro nobis.* Sancta Agnes, *ora pro nobis.* Sancta Cæcília, *ora pro nobis.* Sancta Catharína, *ora pro nobis.* Sancta Anastásia, *ora pro nobis.*	St. Mary Magdalen, *pray for us.* St. Agatha, *pray for us.* St. Lucy, *pray for us.* St. Agnes, *pray for us.* St. Cecilia, *pray for us.* St. Catherine, *pray for us.* St. Anastasia, *pray for us.*
Omnes sancti Vírgines et Víduæ, *oráte pro nobis.*	All ye holy Virgins and Widows, *pray for us.*
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, *intercédite pro nobis.*	All ye holy Saints of God, *intercede for us.*
Propítius esto, *parce nos, Dómine.*	Be merciful, *spare us, O Lord*
Propítius esto, *exáudi nos, Dómine.*	Be merciful, *graciously hear us, O Lord.*
Ab omni malo, *líbera nos, Dómine* Ab omni peccáto, *líbera nos, Dómine* Ab ira tua, *líbera nos, Dómine.* A subitánea et improvísa morte, *líbera nos, Dómine.* Ab insídiis diáboli, *líbera nos, Dómine.* Ab ira et ódio et omni mala voluntáte, *líbera nos, Dómine.* A spíritu fornicatiónis, *líbera nos, Dómine* A fúlgure et tempestáte, *líbera nos, Dómine* A flagéllo terræmótus, *líbera nos, Dómine* A peste, fame et bello, *líbera nos, Dómine* A morte perpétua, *líbera nos, Dómine* Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, *líbera nos, Dómine* Per advéntum tuum, *líbera nos, Dómine* Per nativitátem tuam, *líbera nos, Dómine* Per baptísmum et sanctum jejúnium tuum, *líbera nos, Dómine* Per crucem et passiónem tuam, *líbera nos, Dómine* Per mortem et sepultúram tuam, *líbera nos, Dómine* Per sanctam resurrectiónem tuam, *líbera nos, Dómine* Per admirábilem ascensiónem tuam, *líbera nos, Dómine.* Per advéntum Spíritus Sancti Paráclití, *líbera nos, Dómine.* In die judícii, *líbera nos, Dómine.*	From all evil, *deliver us, O Lord.* From all sin, *deliver us, O Lord.* From Thy wrath, *deliver us, O Lord.* From sudden and unprovided death, *deliver us, O Lord.* From the snares of the devil, *deliver us, O Lord.* From anger, and hatred, and every evil will, *deliver us, O Lord.* From the spirit of fornication, *deliver us, O Lord.* From lightning and tempest, *deliver us, O Lord.* From the scourge of earthquakes, *deliver us, O Lord.* From plague, famine and war, *deliver us, O Lord.* From everlasting death, *deliver us, O Lord.* Through the mystery of Thy holy Incarnation, *deliver us, O Lord.* Through Thy Coming, *deliver us, O Lord.* Through Thy Birth, *deliver us, O Lord.* Through Thy Baptism and holy Fasting, *deliver us, O Lord.* Through Thy Cross and Passion, *deliver us, O Lord.* Through Thy Death and Burial, *deliver us, O Lord.* Through Thy holy Resurrection, *deliver us, O Lord.* Through Thine admirable Ascension, *deliver us, O Lord.* Through the coming of the Holy Ghost, the Paraclete, *deliver us, O Lord.* In the day of judgment, *deliver us, O Lord.*
Peccatóres, *Te rogámus audi nos.* Ut nobis parcas, *Te rogámus audi nos.* Ut nobis indúlgeas, *Te rogámus audi nos.* Ut ad veram pæniténtiam nos perdúcere dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut Ecclésiam tuam sanctam régere et conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut domnum apostólicum et omnes ecclesiásticos órdines in sancta religióne conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut régibus et princípibus christiánis pacem et veram concórdiam donáre dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut cuncto pópulo christiáno pacem et unitátem largíri dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut omnes errántes ad unitátem Ecclésiæ revocáre, et infidéles univérsos ad Evangélii lumen perdúcere dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut nosmetípsos in tuo sancto servítio confortáre et conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos* Ut mentes nostras ad cæléstia desidéria érigas, *Te rogámus audi nos.* Ut ómnibus benefactóribus nostris sempitérna bona retribuas, *Te rogámus audi nos.* Ut ánimas nostras, fratrum, propinquórum et benefactórum nostrorum ab ætérna damnatióne erípias, *Te rogámus audi nos.* Ut fructus terræ dare et conserváre dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut ómnibus fidélibus defúnctis réquiem ætérnam donáre dignéris, *Te rogámus audi nos.* Ut nos exaudíre dignéris, *Te rogámus audi nos.*	We sinners, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst spare us, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst pardon us, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst bring us to true penance, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to govern and preserve Thy holy Church, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to preserve our Apostolic Prelate, and all orders of the Church in holy religion, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to humble the enemies of holy Church, *we prayThee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to give peace and true concord to Christian kings and princes, *we prayThee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to grant peace and unity to the whole Christian world, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst call back to the unity of the Church all who have strayed from her fold, and to guide all unbelievers into the light of the Gospel, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to confirm and preserve us in Thy holy service, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst lift up our minds to heavenly desires, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst render eternal blessings to all our benefactors, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst deliver our souls, and the souls of our brethren, relations, and benefactors, from eternal damnation, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to give and preserve the fruits of the earth, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst vouchsafe to grant eternal rest to all the faithful departed, *we pray Thee, hear us.* That Thou wouldst deign to hear us, *we pray Thee, hear us.*
Fili Dei, Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *parce nobis, Dómine.*	Son of God, Lamb of God, who takest away the sins of the world, *spare us, O Lord.*
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *exaudi nos, Dómine.*	Lamb of God, who takest away the sins of the world, *graciously hear us, O Lord.*
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *miserére nobis.*	Lamb of God, who takest away the sins of the world, *have mercy on us.*
Christe, *audi nos.*	Christ, *hear us.*
Christe, *exáudi nos.*	Christ, *graciously hear us.*
Kýrie, eléison. *Kýrie, eléison.*	Lord, have mercy, *Lord, have mercy.*
Christe, eléison. *Christe, eléison.*	Christ, have mercy, *Christ, have mercy.*
Kýrie, eléison. *Kýrie, eléison.*	Lord, have mercy, *Lord, have mercy.*
Pater noster. . . *(silently).* *V.* Et ne nos indúcas in tentatiónem. *R. Sed líbera nos a malo.*	Our Father. . .*(silently).* V. And lead us not into temptation R. But deliver us from evil.

II - THE ROGATION PRAYERS

Psalm 69

1. Deus, in adjutórium meum inténde: Dómine: ad adjuvándum me festína.
2. Confundántur et revereántur, qui quærunt ánimam meam:
3. Avertántur retrórsum, et erubéscant, qui volunt mihi mala:
4. Averántur statim erubescéntes, qui dicunt mihi: Euge, euge.
5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui díligunt salutáre tuum.
6. Ego vero egénus, et pauper sum: Deus, ádjuva me.
7. Adjútor meus, et liberátor meus es tu: Dómine, ne moréris.
8. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.
9. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saécula sæculórum. Amen.

1. O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.
2. Let them be ashamed and confounded, that seek after my soul.
3. Let them be turned backward and put to confusion, that desire me evil.
4. Let them be turned back with shame, that say unto me, 'Tis well, 'tis well.
5. Let all those that seek Thee be joyful and be glad in Thee, and let such as love Thy salvation say continually: Let the Lord be magnified.
6. But I am poor and needy: help me, O God.
7. Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.
8. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.
9. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

V. Salvos fac servos tuos.
R. Deus meus, sperántes in te.
V. Esto nobis, Dómine, turris fortitúdinis.
R. A fácie inimíci.
V. Nihil profíciat inimícus in nobis.
R. Et fílius iniquitátis non appónat nocére nobis.
V. Dómine, non secúndum peccáta nostra fácias nobis.
R. Neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis.

V. Save Thy servants.
R. Who hope in Thee, O my God.
V. Be unto us, O Lord, a tower of strength.
R. From the face of the enemy.
V. Let not the enemy prevail against us.
R. Nor the son of wickedness have power to hurt us.
V. O Lord, deal not with us according to our sins.
R. Neither requite us according to our iniquities.

V. Orémus pro Pontífice nostro **N**.

R. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum ejus.

V. Let us pray for our Sovereign Pontiff **N**.
R. The Lord preserve him, and give him life, and make him blessed upon the earth, and deliver him not up to the will of his enemies.

V. Orémus pro benefactóribus nostris.
R. Retribúere dignáre Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum vitam ætérnam. Amen.

V. Let us pray for our benefactors.
R. Vouchsafe, O Lord, for Thy name's sake, to reward with eternal life all those who do us good, Amen.

V. Orémus pro fidélibus defúnctis.
R. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine, et lux perpétua lúceat eis.
V. Requiéscant in pace.
R. Amen.

V. Let us pray for the faithful departed.
R. Eternal rest give unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.
V. May they rest in peace.
R. Amen.

V. Pro frátribus nostris abséntibus.
R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.
V. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.
R. Et de Sion tuére eos.

V. For our absent brethren.
R. Save Thy servants, who hope in Thee, O my God.
V. Send them help, O Lord, from the holy place.
R. And from Sion protect them.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.
R. Et clamor meus ad te véniat.
V. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíritu tuo.

V. O Lord, hear my prayer.
R. And let my cry come unto Thee.
V. The Lord be with you.
R. And with Thy spirit.

Oremus. Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatiónem nostram: ut nos, et omnes fámulos tuos, quos delictórum caténa constríngit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat.

Let us pray. O God, whose property is always to have mercy and to spare, receive our humble petition: that we, and all Thy servants who are bound by the chains of sin, may by the compassion of Thy goodness mercifully be absolved.

Exáuldi, quaésumus, Dómine, súpplicum preces, et confiténtiurn tibi parce peccátis: ut páriter nobis indulgéntiam tríbuas benígnus et pacem.

Graciously hear, we beseech Thee, O Lord, the prayers of Thy suppliants, and pardon the sins of them that confess to Thee: that, in Thy bounty, Thou mayest grant us both pardon and peace.

Ineffábilem nobis, Dómine, misericórdiam tuam cleménter osténde: ut simul nos et a peccátis ómnibus éxuas, et a pœnis, quas pro his merémur, erípias.

In Thy clemency, O Lord, show unto us Thine unspeakable mercy: that Thou mayest both loose us from all our sins, and deliver us from the punishments which we deserve for them.

Deus, qui culpa offénderis, pœniténtia placáris: preces pópuli tui supplicántis propítius réspice; et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátis nostris merémur, avérte.

O God, who by sin art offended and by penance pacified, mercifully regard the prayers of Thy people making supplication to Thee, and turn away the scourges of Thine anger, which we deserve for our sins.

Omnípotens sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro **N.**, et dirige eum, secúndum tuam cleméntiam, in viam salútis ætérnæ; ut, te donánte, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perfíciat.

Almighty, everlasting God have mercy upon Thy servant **N.**, our Sovereign Pontiff, and direct him according to Thy clemency into the way of everlasting salvation, that by Thy grace he may both desire those things that are pleasing to Thee, and perform them with all his strength.

Deus, a quo sancta desidéria, recta consília, et justa sunt ópera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandátis tuis dédita, et hóstium subláta formídine, témpora sint, tua protectióne, tranquílla.

O God, from Whom are all holy desires, right counsels, and just works, give to Thy servants that peace which the world cannot give: that our hearts being devoted to the keeping of Thy commandments, and the fear of enemies being removed, the times, by Thy protection, may be peaceful.

Ure igne Sancti Spirítus renes nostros et cor nostrum Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

Inflame, O Lord, our reins and hearts with the fire of the Holy Ghost: that we may serve Thee with a chaste body and please Thee with a clean heart.

Fidélium, Deus, ómnium cónditor et redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum, remissiónem cunctórum tríbue peccatórum: ut indulgéntiam, quam simper optavérunt, piis supplicatiónibus consequántur.

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful, give to the souls of Thy servants departed the remission of all their sins: that through devout supplications they may obtain the pardon which they have always desired.

Actiónes nostras, quaésumus, Dómine, aspirándo prǽveni, et adjuvándo proséquere; ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur.

Go before, we beseech Thee, O Lord, our actions by Thine inspirations, and further them by Thine gracious assistance; that every word and work of ours may begin always from Thee, and through Thee be happily ended.

Omnípotens sempitérne Deus, qui vivórum domináris simul et mortuórum, omniúmque miseréris, quos tuos fide et ópere futúros esse prænóscis; te súpplices exorámus; ut pro quibus effúndere preces decrévimus, quosque vel præsens saéculum adhuc in carne rétinet, vel futúrum jam exútos córpore suscépit, intercedéntibus ómnibus Sanctis tuis, pietátis tuæ cleméntia, ómnium delictórum suórum véniam consequántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen

Almighty, everlasting God, Who hast dominion over the living and the dead, and art merciful to all, of whom Thou foreknowest that they will be Thine by faith and good works: we humbly beseech Thee, that they for whom we intend to pour forth our prayers, whether this present world still detain them in the flesh, or the world to come hath already received them out of their bodies, may, through the intercession of all Thy Saints, by the clemency of Thy goodness, obtain the remission of all their sins. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
R. Amen

V. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíritu tuó.

V. The Lord be with you.
R. And with thy spirit.

V. Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus.
R. Amen.

V. May the almighty and merciful Lord graciously hear us.
R. Amen.

V. Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

R. Amen.

V. And may the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.
R. Amen.

III - THE MASS OF ROGATION

(The procession and litany take the place of the Prayers at the Foot of the Altar. The Mass, therefore, begins with the Introit.)

(Only at High Mass when incense is used)
P: *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 17: 7, 2, 3
Exaudívit de templo sancto suo vocem meam, allelúia: et clamor meus in conspéctu ejus, introívit in aures ejus, allelúja, allelja. Díligam te, Dómine, virtus mea: Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen. Exaudívit de templo sancto suo vocem meam, allelúia: et clamor meus in conspéctu ejus, introívit in aures ejus, allelúja, allelúja.

He heard my voice from His holy temple, alleluia: and my cry before Him came into His ears, alleluia, alleluia. I will love Thee, O Lord, my strength: the Lord is my firmament, my refuge and my deliverer. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. He heard my voice from His holy temple, alleluia: and my cry before Him came into His ears, alleluia, alleluia.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Kýrie, eléison.
S: Kýrie, eléison.
P: Kýrie, eléison.
S: Christe, eléison.
P: Christe, eléison.
S: Christe, eléison.
P: Kýrie, eléison.
S: Kýrie, eléison.
P: Kýrie, eléison.
(Stand at High Mass)

P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.
P: Lord, have mercy.
S: Christ, have mercy.
P: Christ, have mercy.
S: Christ, have mercy.
P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.
P: Lord, have mercy.
(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.

P: The Lord be with you.
S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
P: Orémus.

COLLECT
Præsta, quaésumus, omnípotens Deus: ut, qui in afflictióne nostra de tua pietáte confídimus, contra advérsa ómnia, tua semper protection muniámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

S: Amen.
P: Orémus.

P: Let us pray.

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we, who in our affliction put our trust in Thy mercy, may ever be defended by Thy protection against all adversity. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.
P: Let us pray.

COLLECT
Deus, qui beátum Marcum Evangelístum tuum evangélicæ prædicatiónis grátia sublimásti: tríbue, quǽsumus; ejus nos semper et eruditióne profícere, et oratióne deféndi. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

S: Amen.

For St. Mark
O God, Who didst endow blessed Mark, Thine evangelist, with the grace of preaching, grant us, we beseech Thee, ever to profit by his teaching and be defended by his prayers. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

(Sit)

EPISTLE James 5: 16-20
Caríssimi: Confitémini altérutrum peccáta vestra, et oráte pro invicem ut salvémini: multum enim valet deprecátio justi assídua. Elías homo erat símilis nobis passíbilis: et oratiónem orávit ut non plúeret super terram, et non pluit annos tres, et menses sex. Et rursum orávit: et cælum dedit plúviam, et terra dedit fructum suum. Fratres mei, si quis ex vobis erráverit a veritáte, et convérterit quis eum: scire debet, quóniam qui convérti fécerit peccatórem ab erróre viæ suæ, salvábit ánimam ejus a morte, et opériet multitúdinem peccatórum.

S: Deo grátias.

Dearly beloved, confess your sins one to another, and pray one for another, that you may be saved: for the continual prayer of a just man availeth much. Elias was a man passible like unto us: and with prayer he prayed that it might not rain upon the earth, and it rained not for three years and six months. And he prayed again: and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit. My brethren, if any of you err from the truth and one convert him, he must know that he who causeth a sinner to be converted from the error of his way shall save his soul from death, and shall cover a multitude of sins.

S: Thanks be to God.

GREATER ALLELUIA
Psalms 78: 9-10; 30: 8
Allelúja, allelúja. Propítius esto, Dómine, peccátis nostris: nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum? Allelúja. Exsultábo et lætábor in misericórdia tua: quóniam respexísti humilitátem meam: salvásti de necessitátibus ánimam meam. Allelúja.

Alleluia, alleluia. Forgive us our sins, O Lord: lest the Gentiles should ever say: Where is their god? Alleluia. I will be glad and rejoice in Thy mercy: for Thou hast regarded my humility: Thou has saved my soul out of distresses.
Alleluia.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
(Only at High Mass when incense is used)
P: *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

P: Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti ignito: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.
P: Jube, Dómine, benedícere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)
P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.
P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)
P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Seqúentia sancti Evangélii secúndum Lucam.
S: Glória tibi, Dómine.

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.
S: Glory to Thee, O Lord.

GOSPEL Luke 11: 5-13
In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Quis vestrum habébit amícum, et ibit ad illum média nocte, et dicet illi: Amíce, cómmoda mihi tres panes, quóniam amícus meus venit de via ad me, et non hábeo quod ponam ante illum: et ille deíntus respóndens dicat: Noli mihi moléstus esse, jam óstium clausum est et púeri mei mecum sunt in cubíli; non possum súrgere, et dare tibi. Et si ille perseverávit pulsans: dico vobis, etsi non dabit illi surgens, eo quod amícus ejus sit, propter improbitátem tamen ejus surget, et dabit illi quotquot habet necessários. Et ego dico vobis: Pétite, et dábitur vobis: quaérite, et inveniétis: pulsáte, et aperiétur vobis. Omnis enim qui petit, áccipit: et qui quærit, invénit: et pulsánti aperiétur. Quis autem ex vobis patrem petit panem, numquid lápidem dabit illi? Aut piscem: numquid pro pisce serpéntem dabit illi? Aut si petíerit ovum: numquid pórriget illi scorpiónem? Si ergo vos cum sitis mali, nostis bona data dare fíliís vestris: quanto magis Pater vester do cælo dabit spíritum bonum peténtibus se?

At that time Jesus said to His disciples: Which of you shall have a friend, and shall go to him at midnight, and shall say to him: Friend, lend me three loaves, because a friend of mine is come off his journey to me, and I have not what to set before him; and he from within should answer and say: Trouble me not, the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee. Yet if he shall continue knocking, I say to you, although he will not rise and give him because he is his friend, yet because of his importunity he will rise, and give him as many as he needeth. And I say to you: Ask, and it shall be given to you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened unto you. For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened. And which of you, if he ask his father bread, will he give him a stone? Or a fish, will he for a fish give him a serpent? Or if he shall ask an egg, will he reach him a scorpion? If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father from heaven give the good Spirit to them that ask Him?

S: Laus tibi, Christe.
P: Per evangélica dicta deleántur nostra delícta.

S: Praise to Thee, O Christ.
P: May our offenses be erased by the words of the Gospel.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Orémus.

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: Let us pray.

(Sit)

OFFERTORY Psalms 108: 30,31
Confitébor Dómino nimis in ore meo: et in médio multórum laudábo eum, quia ástitit a dextris páuperis: ut salvam fáceret a persequéntibus ánimam meam, allelúja.

I will greatly praise the Lord with my mouth, and in the midst of many I will praise Him, because He standeth at the right hand of the poor: to save my soul from them that persecute me, alleluia.

P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabílibus peccátis, et offensiónibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúnctis: ut mihi, et illis profíciat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascéndat. Amen. In spíritu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrifícium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus. Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus: et bénedic hoc sacrifícium, tuo sancto nómini præparátum.

P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.

(Only at High Mass when incense is used)

***P:** Per intercessiónem beáti Michǽlis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus benedícere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.*
***P:** Incénsum istud a te benedíctum, ascéndat ad te, Dómine, et descéndat super nos misericórdia tua.*
***P:** Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrifícium vespertínum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.*
***P:** Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis. Amen.*

***P:** By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.*
***P:** May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.*
***P:** Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.*
***P:** May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdábo altáre tuum, Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dómine. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǽcula sæculórum. Amen.

P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis, et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis profíciat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrifícium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.
S: Suscípiat Dóminus sacrifícium de mánibus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.
P: Amen.

P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.
S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.
P: Amen.

SECRET *(silently)*
Hæc múnera, quæsumus, Dómine, et víncula nostræ pravitátis absólvant, et tuæ nobis misericórdiæ dona concílient. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

May these oblations, O Lord, we beseech Thee, loosen the bonds of our wickedness, and obtain for us the gifts of Thy mercy. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

SECRET *(silently)*
Beáti Marci Evangelístæ tui solemnitáte, tibi múnera deferéntes, quǽsumus, Dómine; ut, sicut illum prædicátio evangélica fecit gloriósum: ita nos ejus intercéssio et verbo, et ópere tibi reddat accéptos. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus,

For St. Mark
Bringing Thee gifts, O Lord. on the festival of blessed Mark, Thine evangelist, we pray Thee, that, as the preaching of the Gospel made him glorious, so his intercession may render us in word and deed acceptable to Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

(aloud, to conclude the Secret Prayer)
P: ...per ómnia sǽcula sæculórum.
(Stand at High Mass)
S: Amen.
P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Sursum corda.
S: Habémus ad Dóminum.
P: Grátias agámus Dómino Deo nostro.
S: Dignum et justum est.

P: ...forever and ever.
(Stand at High Mass)
S: Amen.
P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: Lift up your hearts.
S: We have lifted them up to the Lord.
P: Let us give thanks to the Lord our God.
S: It is fitting and just.

PREFACE OF EASTER SEASON
Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum, gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, certainly at all times to proclaim Thee, O Lord, but above all in this time more gloriously, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who hath taken away the sins of the world: Who by dying hath destroyed our death: and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

(Kneel)
P: Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. † Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest!
† Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrifícia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.**, et Antístite nostro **N.**, et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant **N.**, our Pope, and **N.**, our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.

P: Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum **N.**, et **N.**, et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrifícium laudis, pro se, suísque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.**, and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.

P: Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomǽi, Matthǽi, Simónis, et Thaddǽi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quǽsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

P: Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quǽsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

P: Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, benedíxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens:
Accípite, et manducáte ex hoc omnes,
HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

P: Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying:
Take, all of you, and eat of this:
FOR THIS IS MY BODY.

P: Símili modo postquam cœnátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens:
Accípite, et bíbite ex eo omnes,
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNI TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.
Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

P: In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying:
Take, all of you, and drink of this:
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS.
As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

P: Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem salútis perpétuæ.

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

P: Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrifícium Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech, sanctum sacrifícium, immaculátam hóstiam.

P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

P: Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum **N.** et **N.** qui nos præcessérunt cum signo fídei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.** who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quǽsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

P: Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

(aloud, to conclude the Canon)
P: Per ómnia sǽcula sæculórum.

(Stand at High Mass)
S: Amen.
P: Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:
Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:
S: Sed líbera nos a malo.
P: Amen

P: Líbera nos, quǽsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

S: Amen.
P: Pax Dómini sit semper vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.
(Kneel at High Mass)
P: Hæc commíxtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** dona nobis pacem.

P: Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sǽcula sæculórum. Amen.

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sǽcula sæculórum. Amen.

P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum. Amen.

P: Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Quid retríbuam Dómino pro ómnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

P: Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

AT THE COMMUNION RAIL
P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

P: Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhǽreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sǽcula sæculórum, Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION Luke 11: 9, 10
Pétite, et accipiétas: quaérite, et inveniétis: pulsáte, et aperiétur vobis: omnis enim qui petit, áccipit: et qui quærit, invénit: et pulsánti aperiátur, allelúja.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)
P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
P: Orémus.

POSTCOMMUNION
Vota nostra, quaésumus, Dómine, pio favóre proséquere: ut dum dona tua in tribulatióne percípimus, de consolatióne nostra in tuo amóre crescámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

S: Amen.
P: Orémus.

POSTCOMMUNION
Tríbuant nobis quǽsumus, Dómine, contínuum tua sancta præsídium: quo, beáti Marci Evangelístæ tui précibus, nos ab ómnibus semper tueántur advérsis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Ite, Missa est.
S: Deo grátias.
(Kneel at High Mass)
P: Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrifícium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Benedícat vos omnípotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.
S: Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)
P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.
S: Glória tibi, Dómine.
P: In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.
(Genuflect) ET VERBUM CARO FACTUM EST
et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritátis.

S: Deo grátias.

Leonine Prayers

(optional after Low Mass)

P: To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,

P: Forever and ever.

(Stand at High Mass)
S: Amen.
P: Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say:
Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.
S: But deliver us from evil.
P: Amen.

P: Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
S: Amen.
P: The peace of the Lord be always with you.
S: And with your spirit.
(Kneel at High Mass)
P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.
Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.
Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

P: Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

P: What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

P: May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.
S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL
P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.
P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Ask, and it shall be given you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you. For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, it shall be opened, alleluia.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)
P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
P: Let us pray.

Favorably receive our prayers, O Lord, we beseech Thee: may we in our distress be consoled by Thy gifts and grow in love accordingly. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.
P: Let us pray.

For St. Mark
May Thy holy things, we beseech Thee, O Lord, bring us continual protection, so that, through the prayers of blessed Mark, Thine evangelist, they may ever guard us from all evils. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: Go, the Mass is ended.
S: Thanks be to God.
(Kneel at High Mass)
P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

P: May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit.
S: Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)
P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: The beginning of the holy Gospel according to John.
S: Glory be to Thee, O Lord.
P: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
(Genuflect) AND THE WORD WAS MADE FLESH,
and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.
S: Thanks be to God.